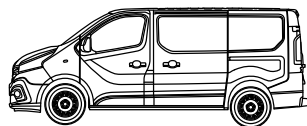
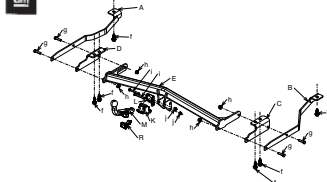




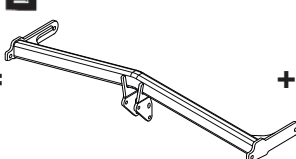
TRAFIC VIVARO



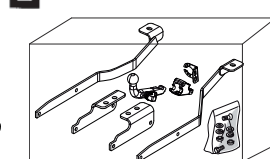
82 01 358 794
95599586



82 01 413 370
95599467

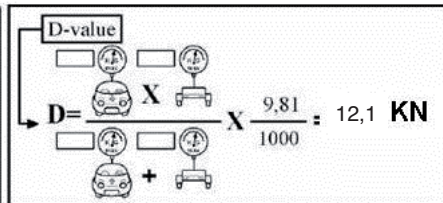
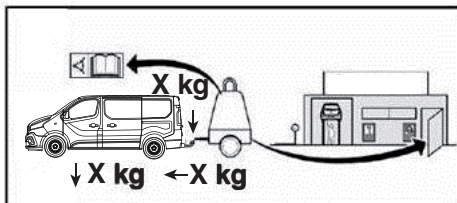
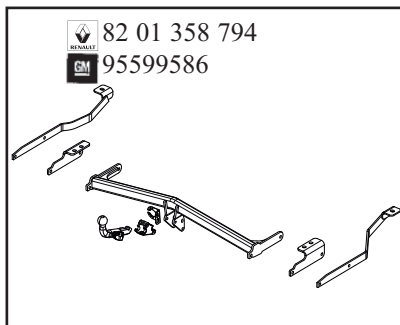


82 01 413 373
95599585



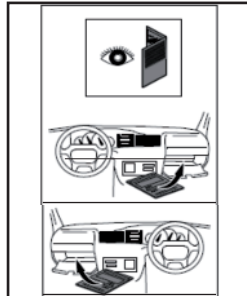
Type mine: ?FL??
?JL??

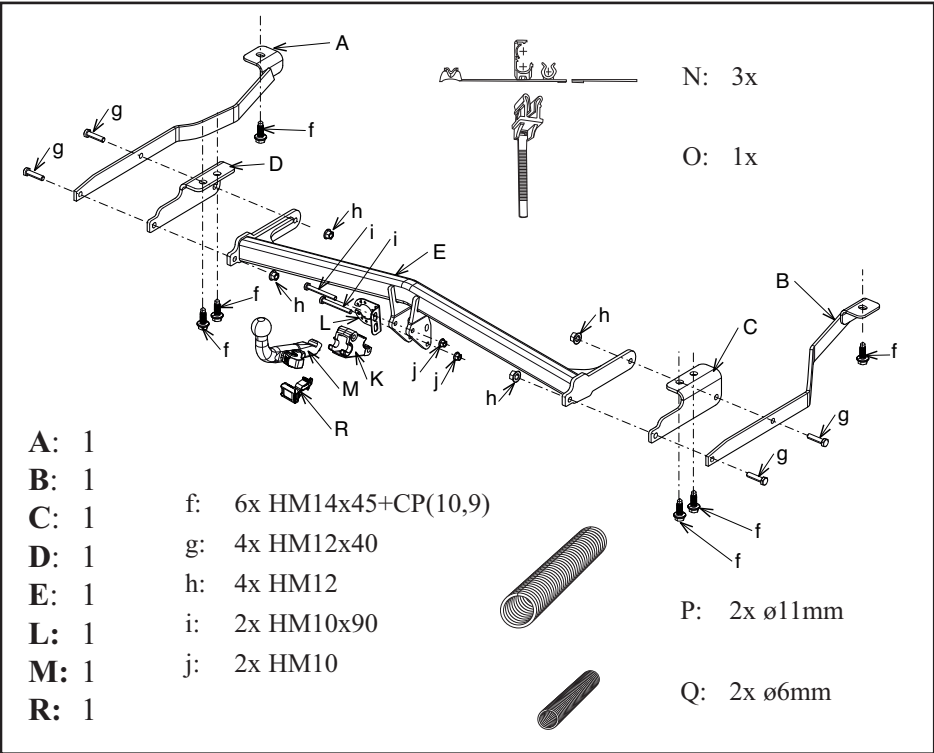
type nr. 5730 art. nr.
ser. nr.
coupling class F
approval number E11 55R 01 9854
D-value D 12,1 kN
vert. load S 80 kg
part. nr. 82 01 358 794
95599586
made by THULE Europe



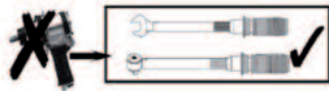
FRA Instructions de montage
CZA Pokyny pro montáž
DAN Monteringsveiledning
DEU Einbauanleitung
ENG Installation instructions
ESP Instrucciones de montaje
EST Paigaldusjuhised
FIN Asennusohje
GRK Οδηγίες συναρμολόγησης
CRO Návod k montáži
HUN Beépítési utasítások
ITA Istruzioni per il montaggio
JPN 取付説明書

KOR 조립설명서
LTH Montavimo instrukcija
LET Montāžas instrukcijas
NLD Inbouwhandleiding
NOR Monteringsveiledning
PLK Instrukcje wbudowania
PTG Instruções de montagem
ROM Instrucțiuni de montaj
RUS Инструкция по монтажу
SLK Návod na zabudovanie
SLV Navodila za inštalacijo
SWE Montageanvisning
TRK Montaj talimatları

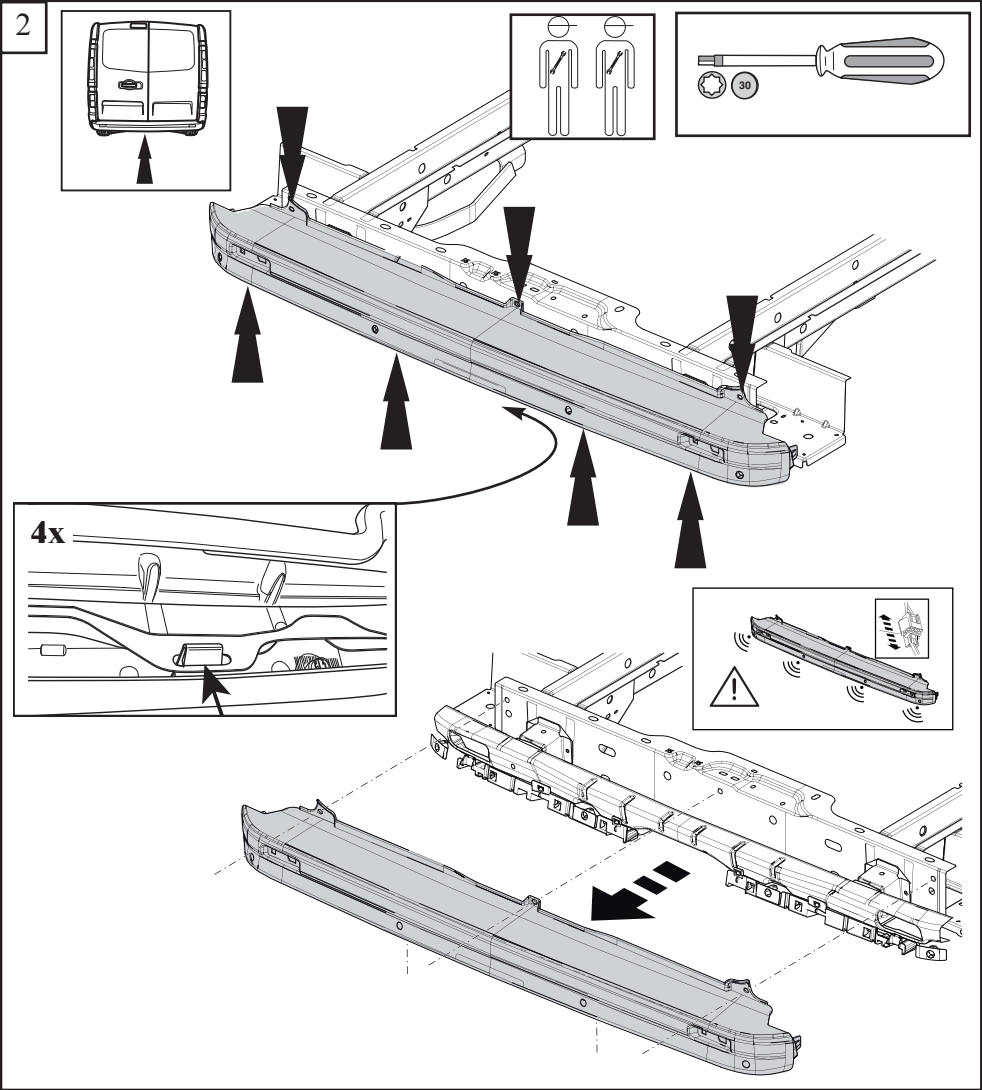
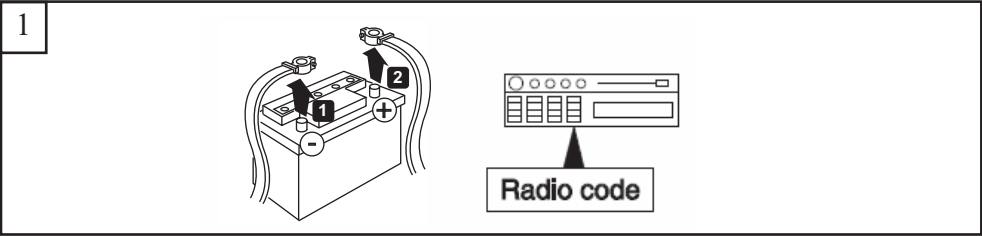


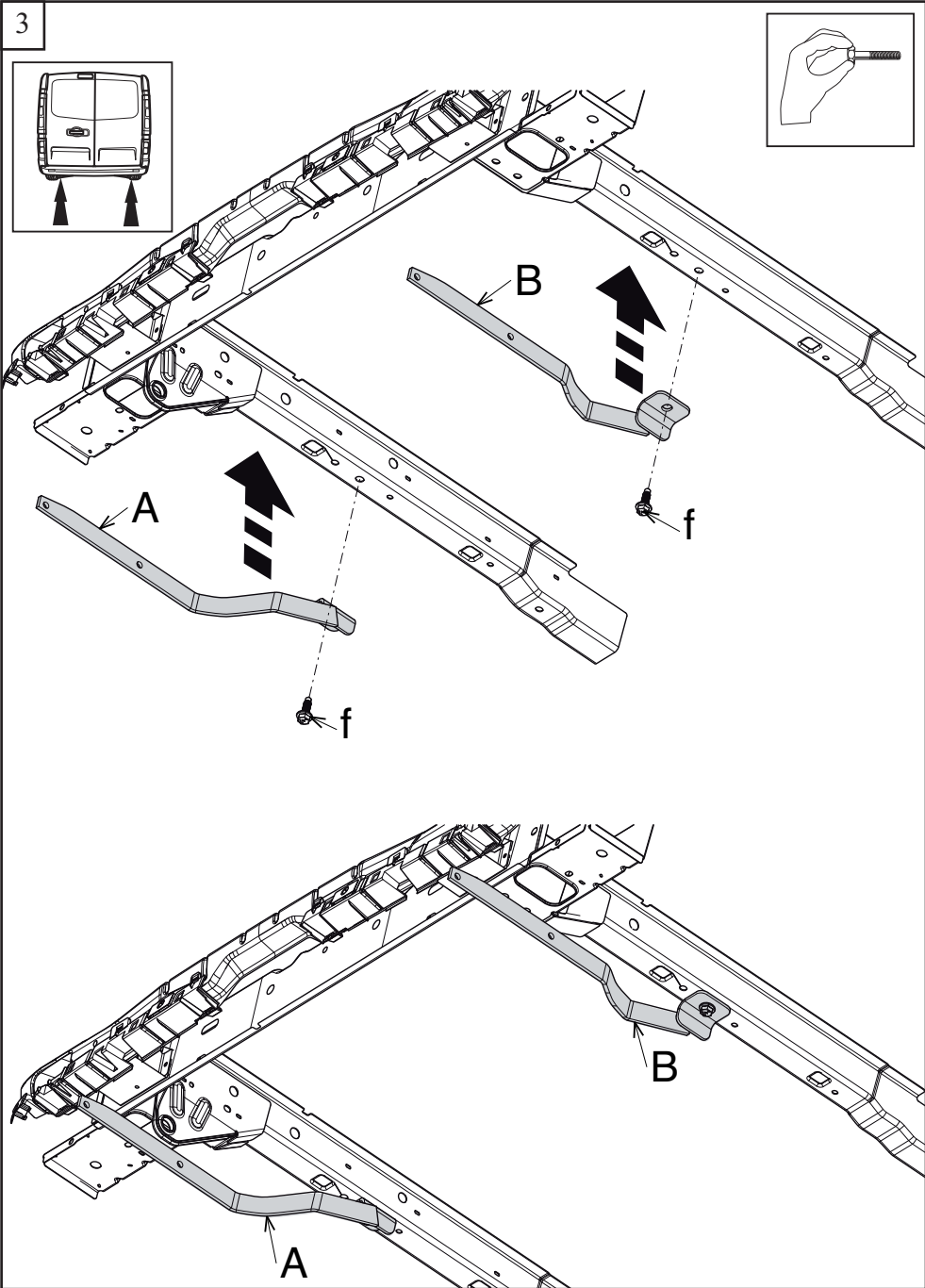


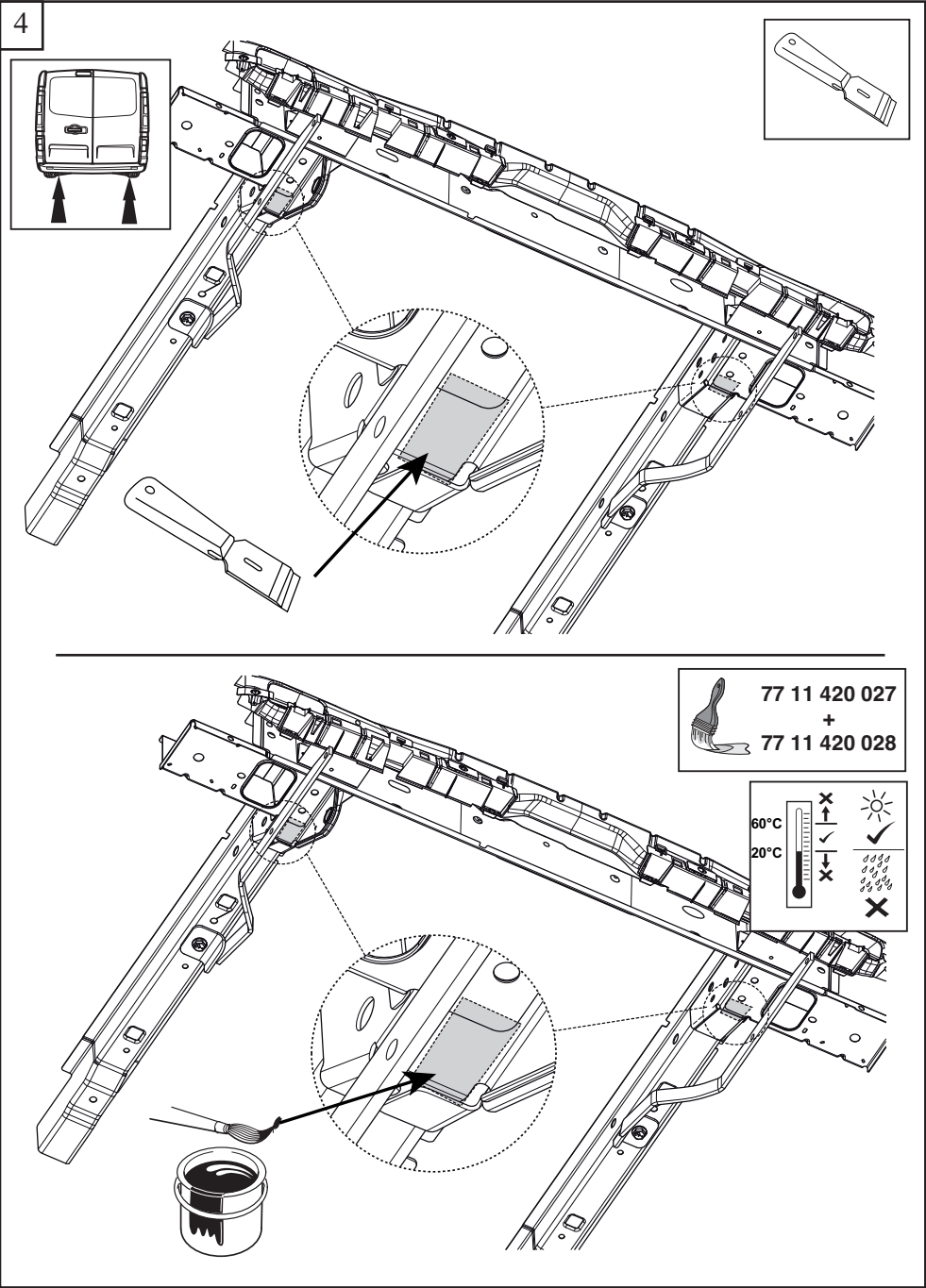
4Nm / 62Nm / 95Nm / 140Nm

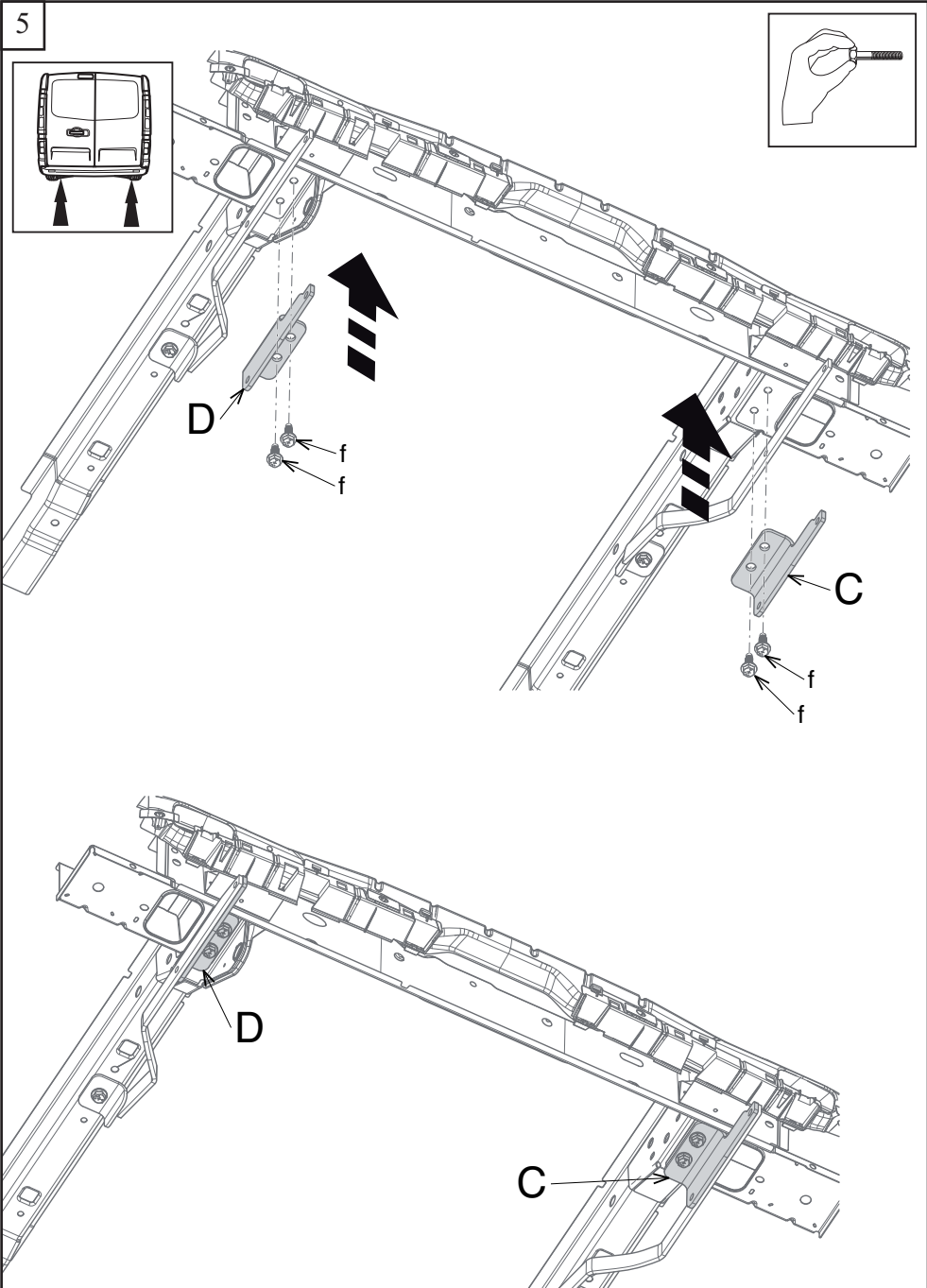


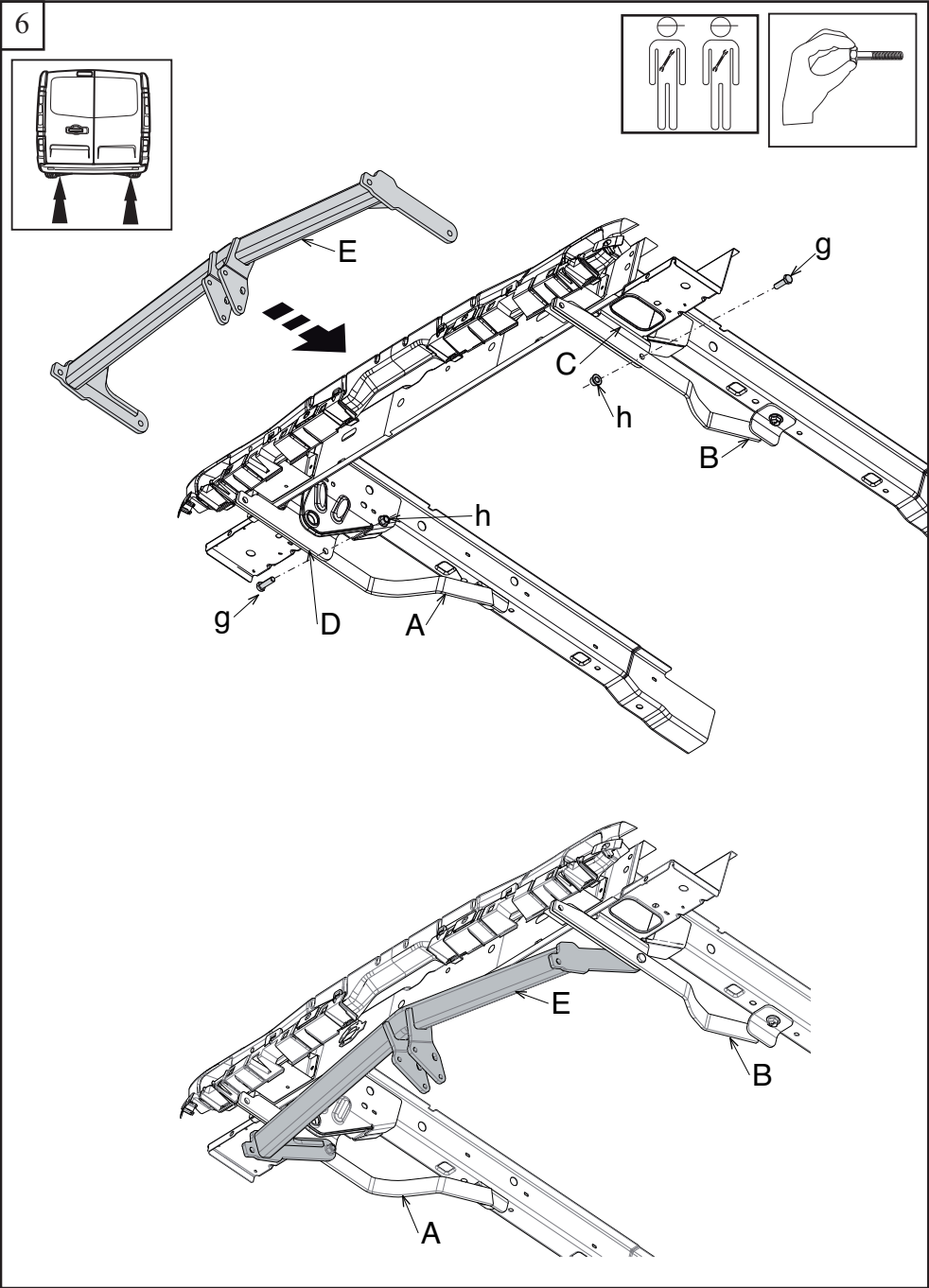
		 77 11 420 027 + 77 11 420 028	 60°C 20°C	
		 77 11 570 531		
 18-19				

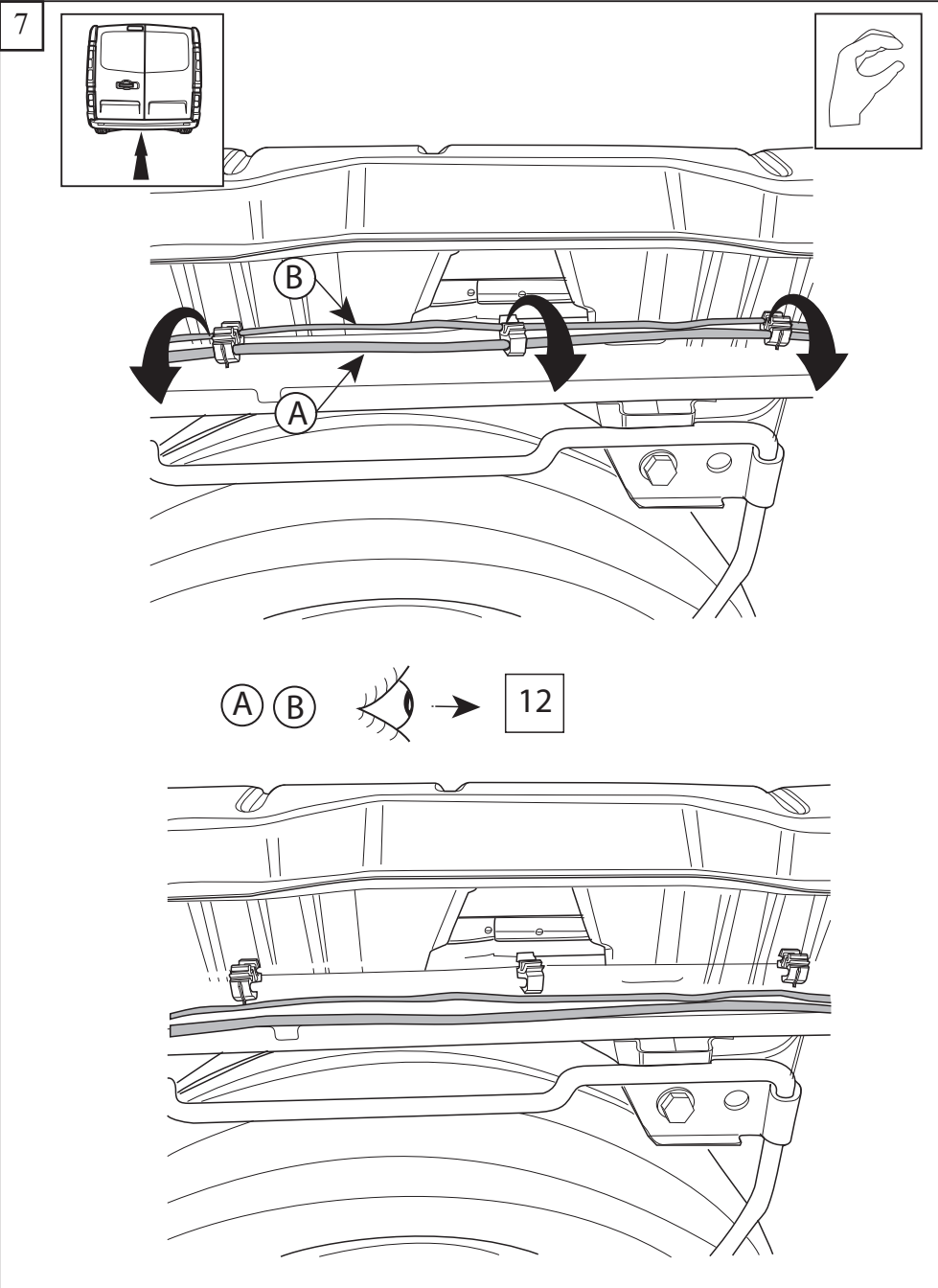


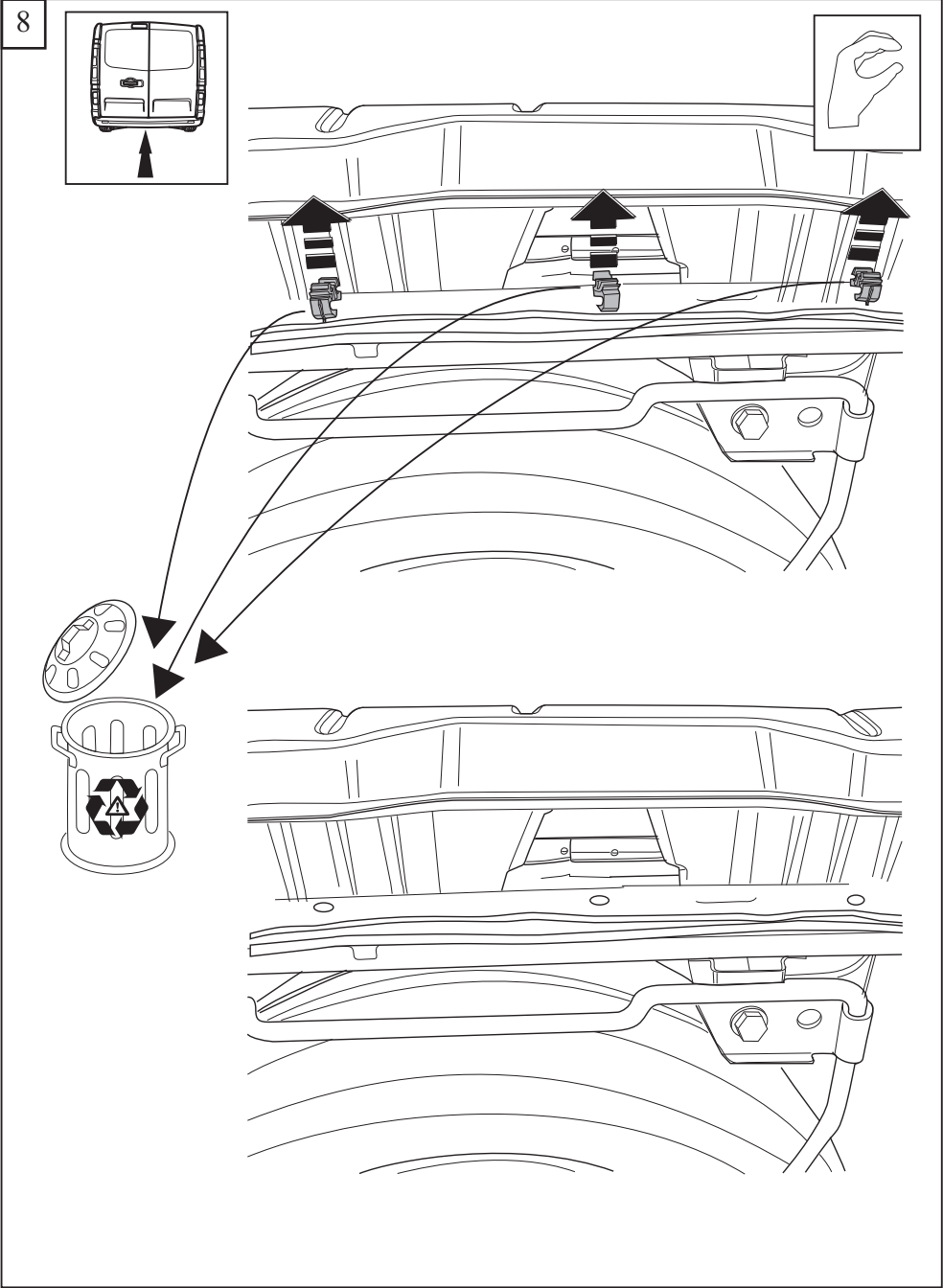




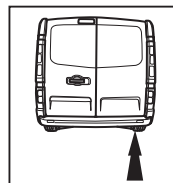
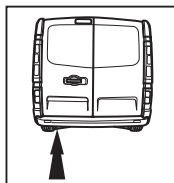
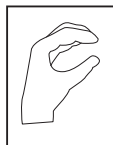




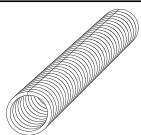




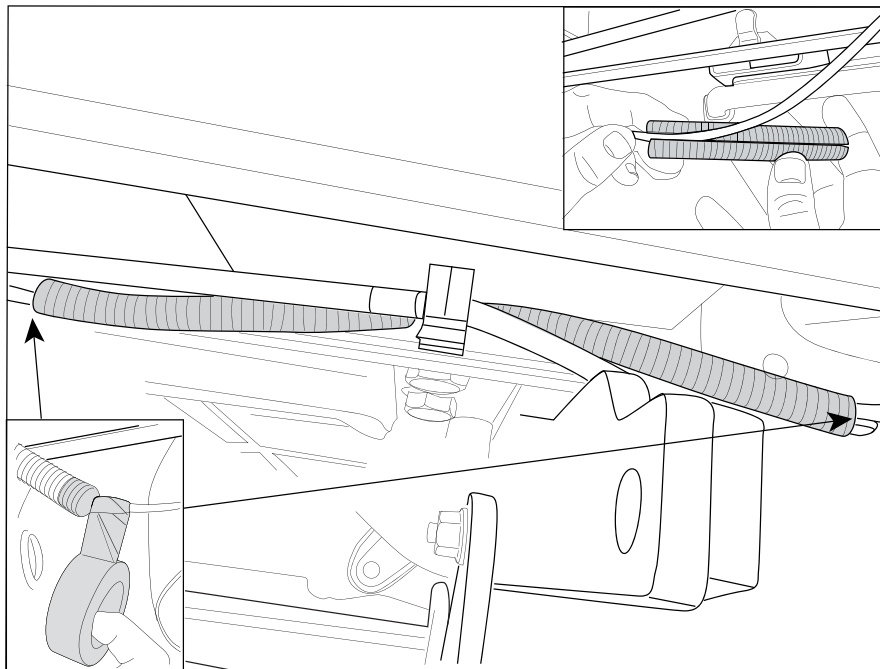
9

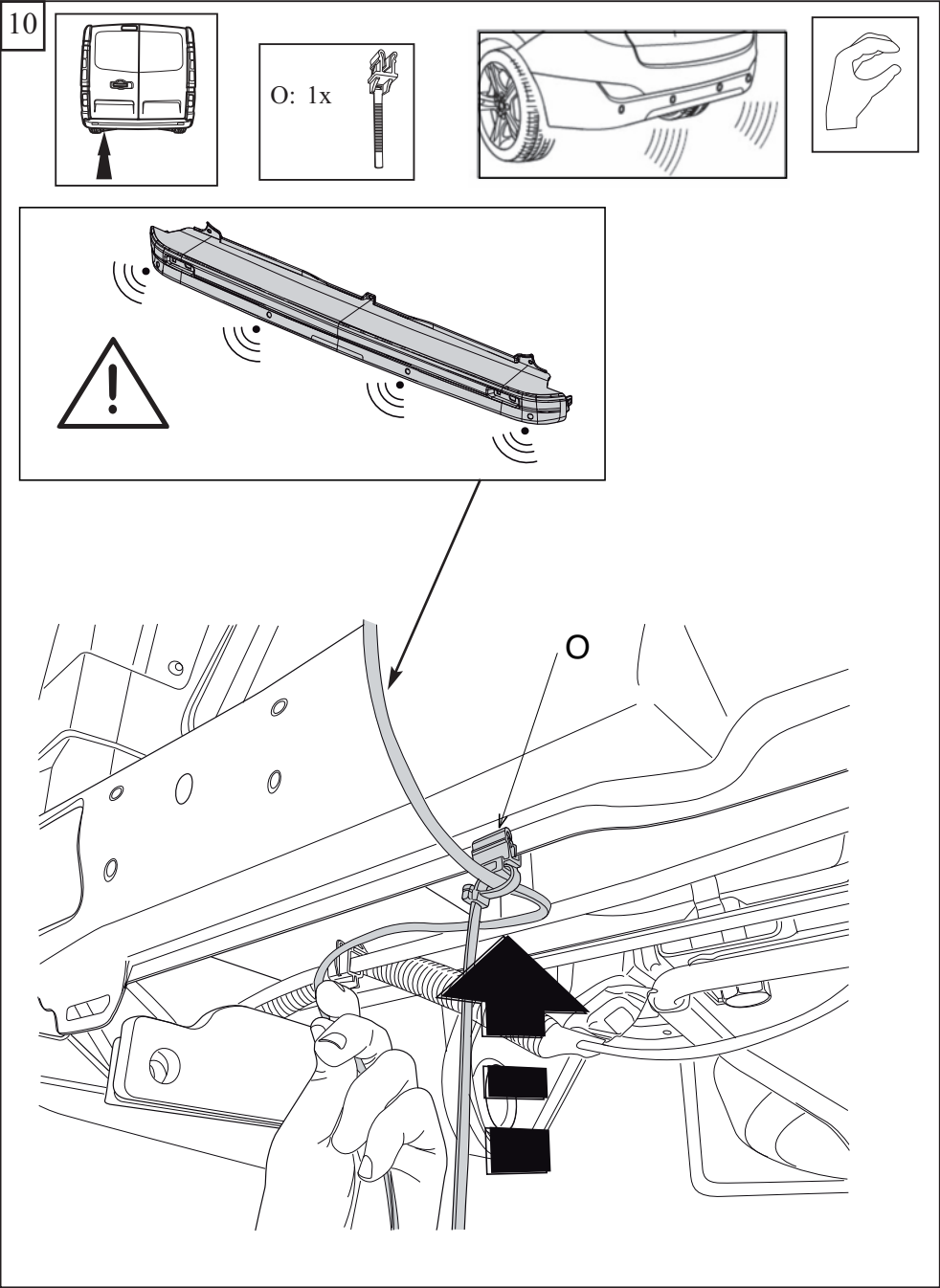


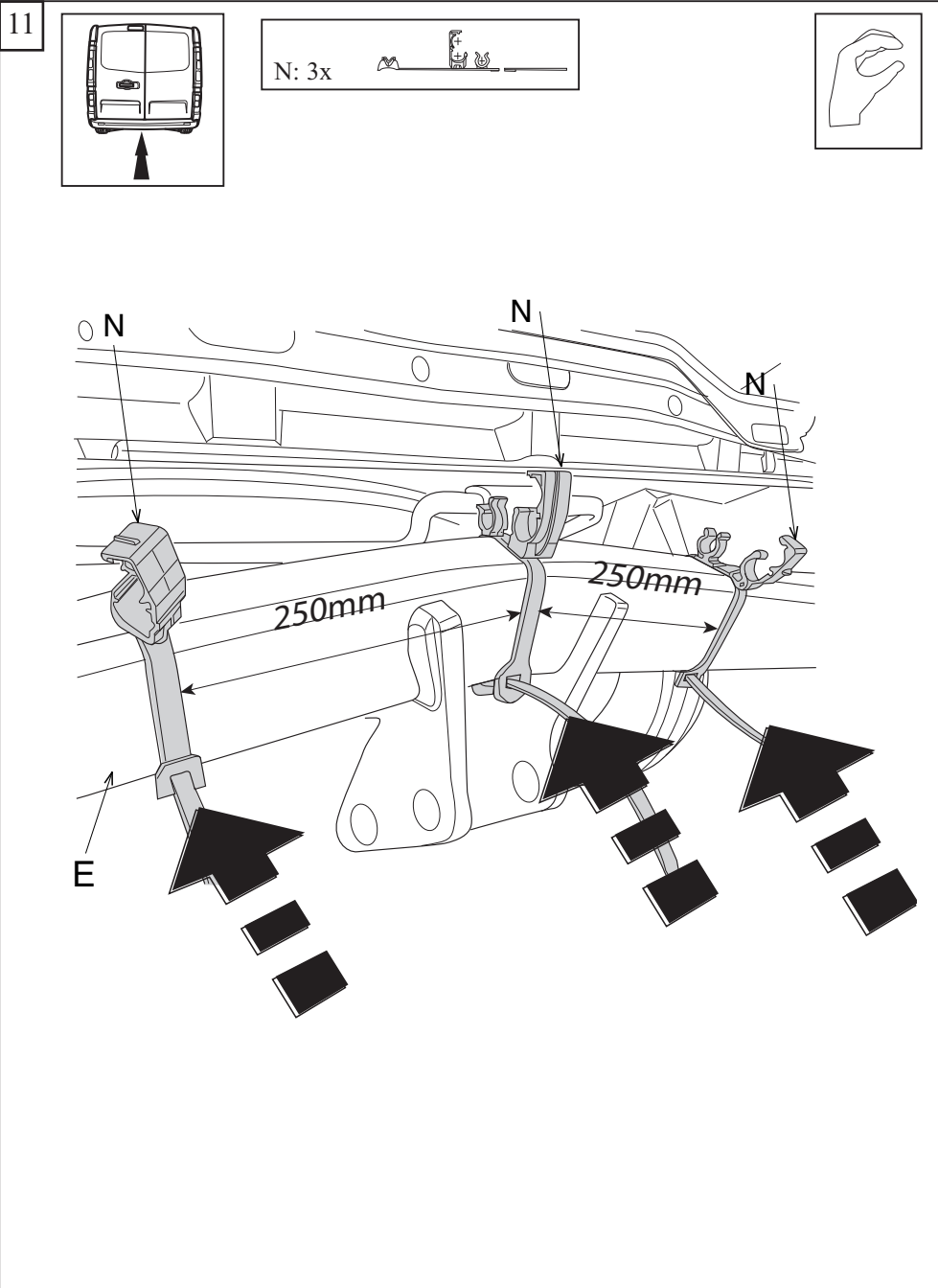
P: (2x) $\varnothing 11\text{mm}$



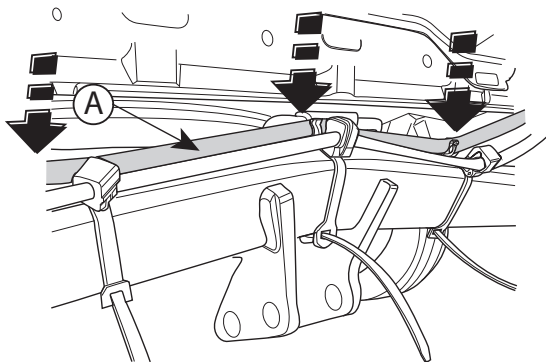
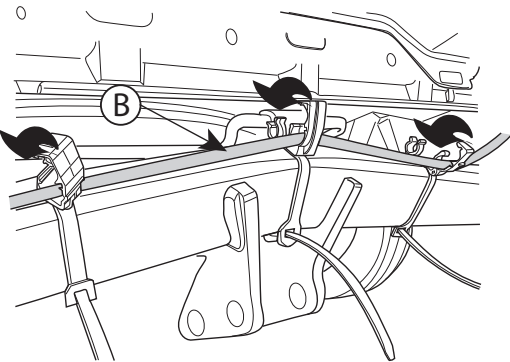
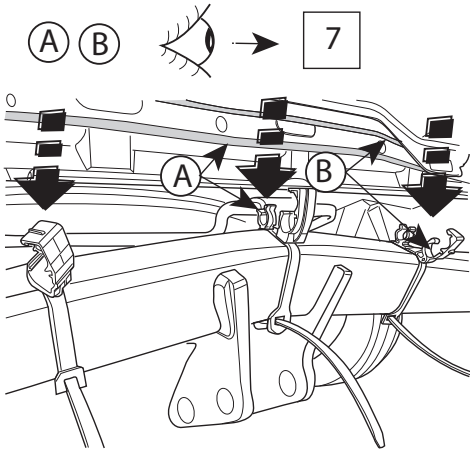
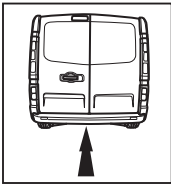
Q: (2x) $\varnothing 6\text{mm}$

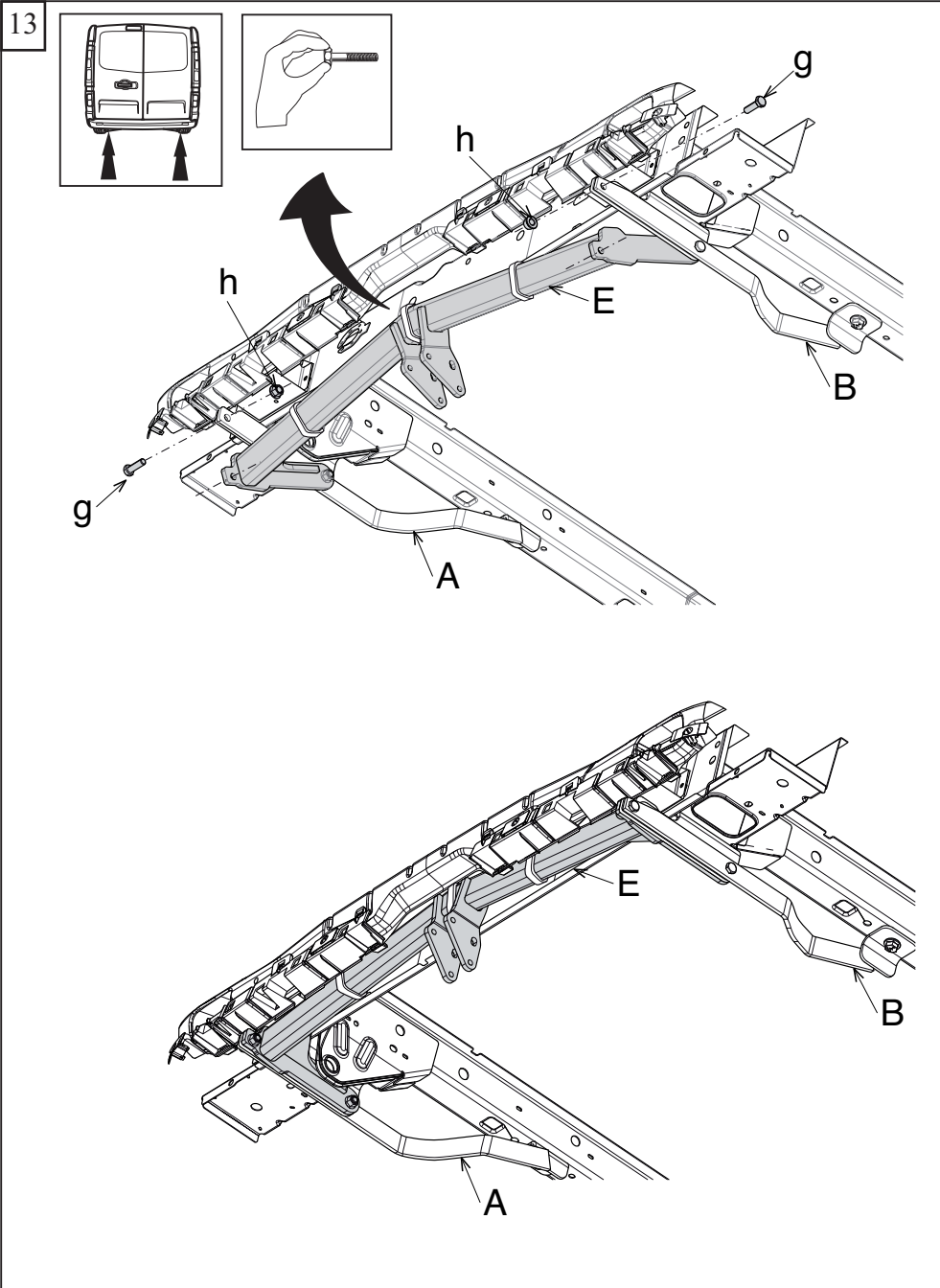




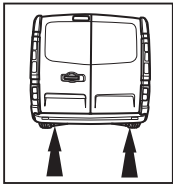


12



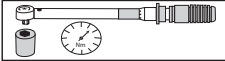


14

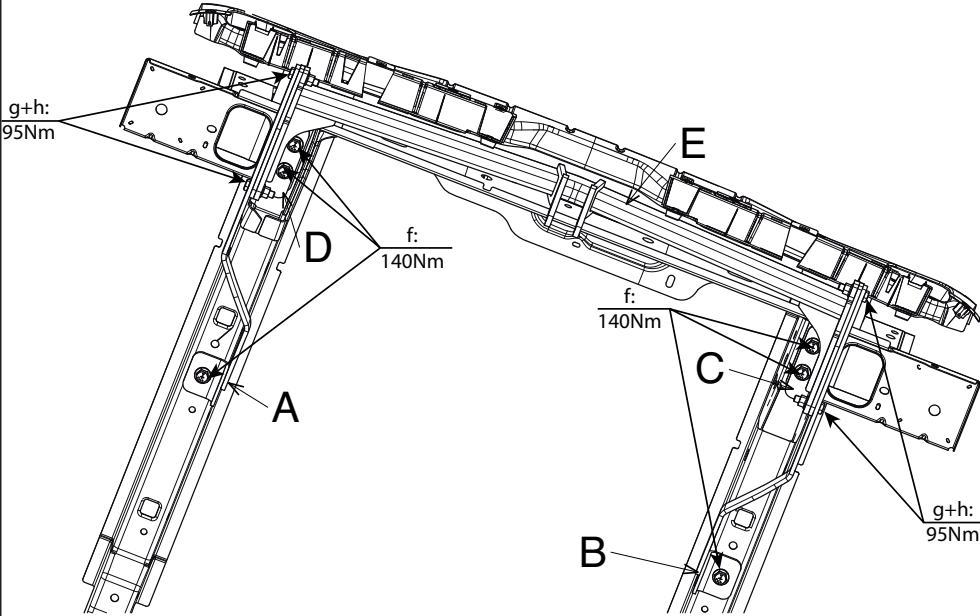




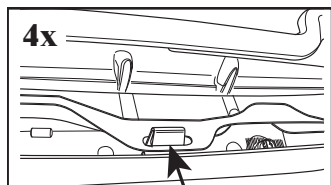
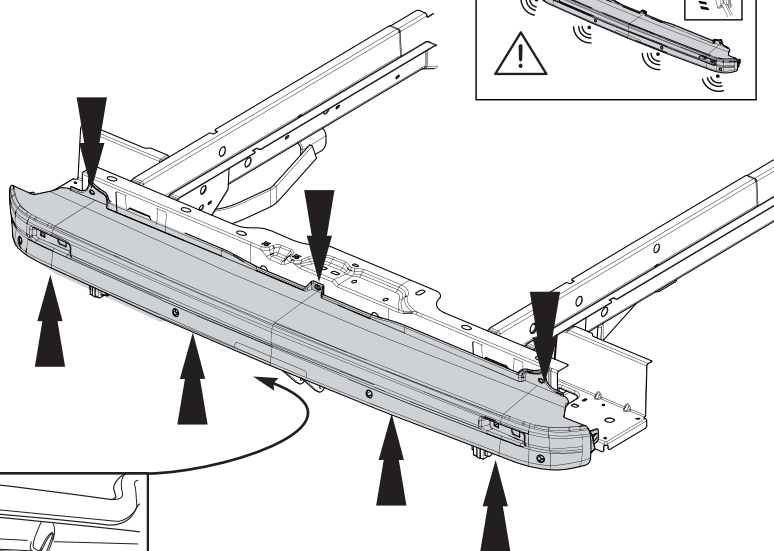
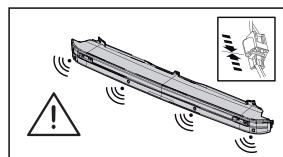
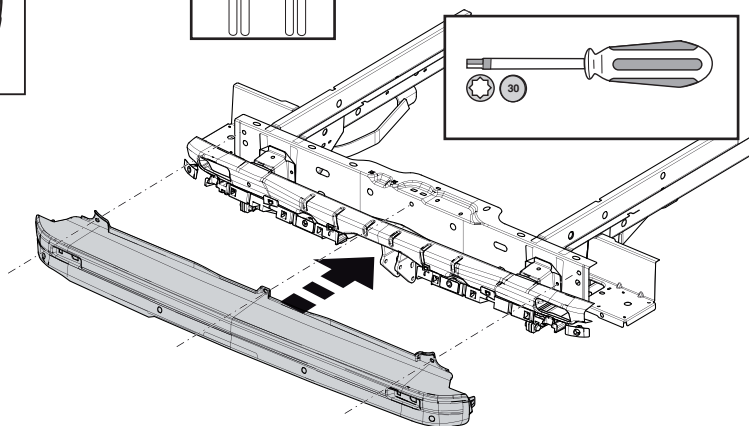
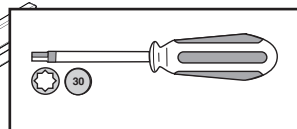
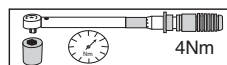
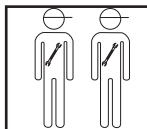
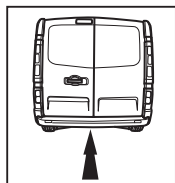
M12- cl.10.9 M14- cl.10.9
95Nm 140Nm

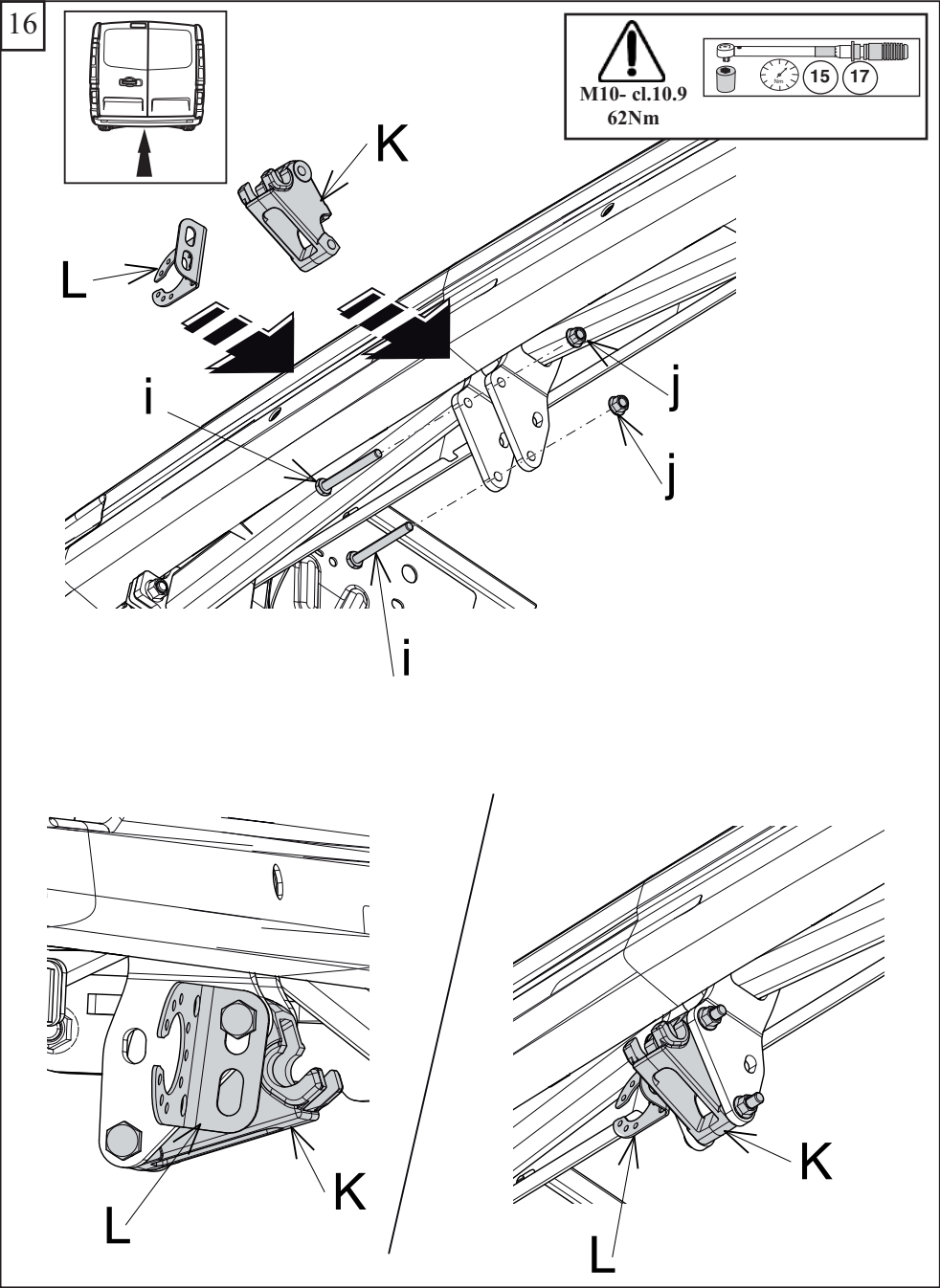


18 19 21

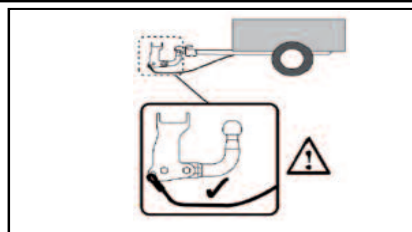
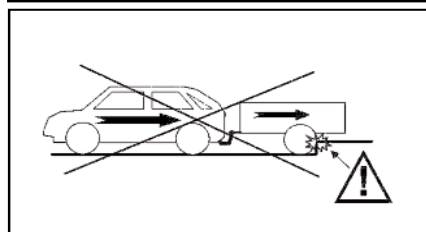
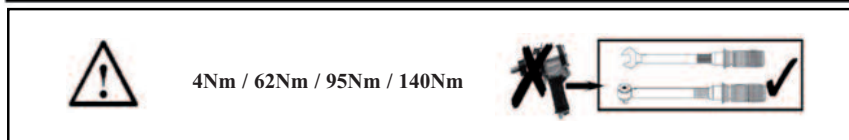
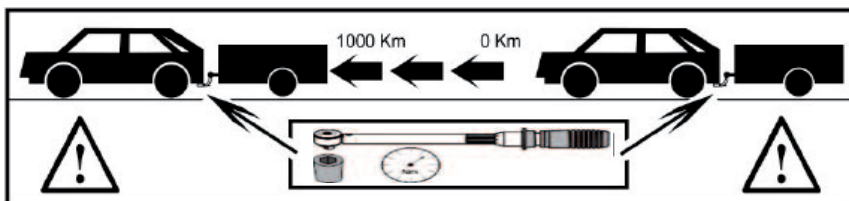
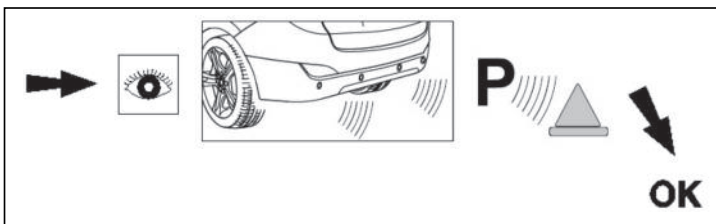
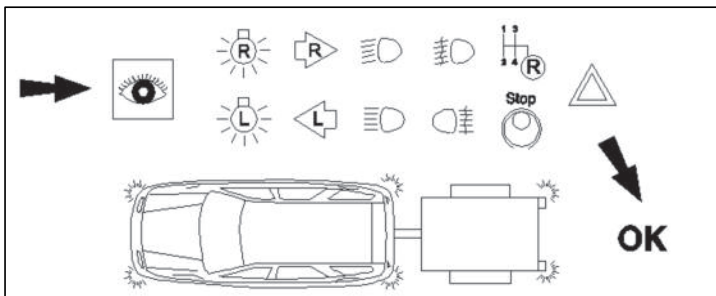
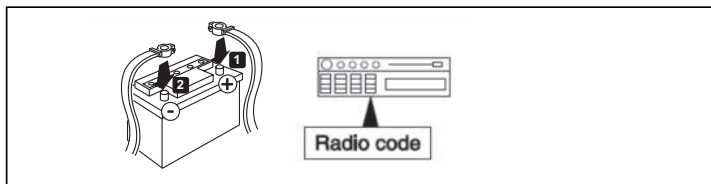


15





17



FRA Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sur d'autres véhicules que ceux spécifiés en haut de la première page de la notice de montage et/ou d'utilisation. La sécurité est garantie si la conformité aux instructions de montage et/ou d'utilisation est suivie. Le non respect de cette notice dégage toute responsabilité du constructeur ENG The instructions for assembly and/or use provided by the manufacturer in this document reflect the technical specifications that were applicable at the time of writing. These instructions are subject to change if the manufacturer makes changes to the production of the subsystems and accessories used in the brand's vehicles. This product must only be used with the vehicles mentioned at the top of the first page of the assembly and/or user manual. Following the instructions for assembly and/or use will guarantee safe use of the product. The manufacturer shall not be held liable if these instructions are not followed. DEU Die Montage-bzw. Bedienungsanleitungen, die im vorliegenden Dokument vom Hersteller vorgeschrieben werden, basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung gültigen technischen Spezifikationen. Sie unterliegen eventuellen Änderungen im Falle von Modifikationen seitens des Herstellers bei der Fertigung verschiedener Komponenten und des Zubehörs der Fahrzeuge seiner Marke. Dieses Produkt darf bei keinem anderen als dem oben auf der ersten Seite dieser Montage-oder Bedienungsanleitung angegebenen Fahrzeug verwendet werden. Die Sicherheit ist garantiert, insofern die Montage-oder Bedienungsanleitung befolgt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird vom Hersteller keine Haftung übernommen. ESP Las instrucciones de montaje y/o de utilización prescritas por el constructor en este documento se han establecido en función de las especificaciones técnicas en vigor en la fecha de elaboración del documento. Estas instrucciones pueden ser modificadas en caso de que el constructor introduzca cambios en la fabricación de las diferentes unidades y accesorios de los vehículos de su marca. Este producto solamente se puede utilizar con los vehículos especificados en la parte superior de la primera página de las instrucciones de montaje y/o de utilización. La seguridad del producto está totalmente garantizada si se siguen todas las instrucciones de montaje y/o de utilización. Sin embargo, el hecho de no respetar estas instrucciones exime al constructor de toda responsabilidad. ITA Le istruzioni di montaggio e/o d'uso prescritte dal costruttore, nel presente documento, sono elaborate in funzione delle specificazioni tecniche in vigore alla data dell'elaborazione del documento. Sono suscettibili di modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella fabbricazione di differenti organi e accessori dei veicoli recanti il suo marchio. Questo prodotto non deve esser utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati in alto nella prima pagina delle istruzioni di montaggio e/o d'uso. La sicurezza è garantita nel caso in cui viene osservata la conformità alle istruzioni di montaggio e/o d'uso. Il mancato rispetto di queste istruzioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

PTG

As instruções de montagem e/ou utilização prescritas pelo constructor, no presente documento, são estabelecidas em função das especificações técnicas em vigor, à data da sua redacção.

Estas instruções são susceptíveis de modificação, no caso de se verificarem alterações, introduzidas pelo constructor, no fabrico dos diferentes órgãos e acessórios das viaturas da sua marca.

Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes dos especificados na parte superior da primeira página do juia de montagem e/ou de utilização.

A segurança é garantida, se forem respeitadas as instruções de montagem e/ou utilização. O desrespeito por estas instruções iliba o construtor de qualquer responsabilidade.

NLD

De door constructeur voorgeschreven aanwijzingen voor de montage en/of het gebruik die in dit document staan, zijn opgesteld volgens de technische richtlijnen die van kracht waren toen dit document werd samengesteld.

Deze kunnen veranderen indien de constructeur fabricagewijzigingen op onderdelen of accessoires van de auto's van zijn merk heeft aangebracht.

Dit product mag alleen worden gebruikt op de modellen die zijn aangegeven bovenaan de eerste bladzijde van de montage en/of gebruiksaanwijzing.

De veiligheid is alleen gegarandeerd als conform de montage en/of gebruiksaanwijzing is gewerkt. De constructeur is niet aansprakelijk indien deze aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

SLV

Navodila za montažo in/ali uporabo, ki jih določa proizvajalec v tem dokumentu, so v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki veljajo na dan sestave tega dokumenta.

Te metode se lahko spremenijo v primeru, ko proizvajalec uvede spremembe pri izdelovanju različnih naprav in dodatne opreme na vozilih svoje znamke.

Ta proizvod se sme uporabiti le na vozilih, ki so dolocena na vrhu prve strani navodil za montažo in/ali uporabo. Varnost je zagotovljena ob upoštevanju navodil za montažo in/ali uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

TRK

İş bu dokümanda, üretici tarafından öngörölen Onarım Metotları, dokümain düzenlenme tarihinde yürürlükte olan teknik spesifikasyonlar doğ rultusunda oluş turulmuş tur.

Bu metotlar, üretici tarafından araçların çeş itli organ gruplarının ve aksesuarlarının imalatında y yapılabilecek modifikasyonlar doğ rultusunda değ iş tirilebilir.

Bu ürün, montaj ve/veya kullanım kitabının ilk sayfasının üst kısmında araçlar dış ında kullanılmamalıdır.

Montaj ve/veya kullanım talimatlarına uyuduğ u sürece güvenlik garanti altındadır. Bu kullanım kitabına uyulmaması halinde, üretici hiçbir ş ekilde sorumlu olmayacaktır.

SWE

De monterings- och/eller användningsanvisningar som tillverkaren föreskriver i detta dokument har upprättats i enlighet med de tekniska specifikationer som gällde vid dokumentets tillkomst.

De kan ändras om tillverkaren av de olika delarna och tillbehören för respektive gör ändringar i produktionen.

Denna produkt ska inte användas på andra bilar än dem som angivits högst upp på monterings- och/eller användningsanvisningarnas första sida.

Säkerheten kan endast garanteras om monterings- och användningsanvisningarna följs. Om detta meddelande inte respekteras avsäger sig tillverkaren alt ansvar.

CZA

Pokyny pro montáž a/nebo pro použití stanovené výrobcem jsou v tomto dokumentu sepsány podle technický specifikací platných v den jeho vydání.

V případě změn provedených výrobcem při výrobě různých součástí nebo příslušenství vozidla jeho značky mohou být upraveny.

Tento výrobek nesmí být používán na jiných vozidlech než na těch, která jsou specifikována v horní části první strany příručky pro montáž nebo uživatelské příručky.

Bezpečnot je zaručena, pouze pokud jsou dodrženy všechny pokyny pro montáž a/nebo pro použití. Za případné nedodržení pokynů této příručky nenese výrobce žádnou zodpovědnost.

HUN

A jelen dokumentumban szeplő, a gyártó által előírt és/vagy használati utasítások a kiadvány összeállításakor érvényben lévő műszaki jellemzők alapján lettek kialakítva.

Amennyiben a gyártó a gépkocsi bizonyos szerkezeti elemeit megváltoztatja, akkor azzal együtt a szerelési/használati előírások is változhatnak.

Ez a termék kizárólag a szerelési és/vagy használati útmutató első oldalának felső részén megadott gépkocsik esetén használható.

A biztonságos használat csak a szerelési és/vagy használati utasítások pontos betartása esetén garantált. Az útmutató utasításainak be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

PLK

Instrukcje dotyczące montażu i/lub użytkowania zalecane przez producenta w niniejszej dolimencie zostały opracowane na podstawie warunków technicznych obowiązujących w dniu redagowania tekstu.

Mogą one ulec zmianom w przypadku wprowadzania przez producenta modyfikacji procesu produkcji różnych podzespołów i akcesoriów pojazdów tej marki.

Wymieniony produkt powinien być używany wyłącznie w pojazdach przytoczonych w górnej części pierwszej strony instrukcji montażu i/lub instrukcji obsługi.

Przestrzeganie instrukcji montażu i/lub użytkowania gwarantuje bezpieczeństwo. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

GRK

Οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης πον συνιστώνται από τον κατασκευαστή στο παρόν έντυπο έχουν καθοριστεί βάσει των τεχνικών προδιαγραφών πον ίσχ αν κατά την ημερομηνία κατάρτισης τον εντύπον.

Ενδέχεται να υπάρξουν τροποπο ήσεις σε περίπτωση πον ο κατασκευαστής επιφέρει αλλαγές στην κατασκευή των διαφόρων οργάνων και εξαρτημάτων των αυτοκινήτων της μάρκας τον.

Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλα αυτοκίνητα από εκείνα που αναφέρονται στην αρχή της πρώτης σελίδας του βιβλίου οδηγιών τοποθέτησης και/ή χρήσης.

Η ασφάλεια είναι εγγυημένο εφόσον τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

DAN

Instruktionerne for montering og/eller brug som foreskrives af fabrikanten i hævende dokument, er udarbejdet ud fra de tekniske specifikationer, der var gældende på dagen, da dokumentet blev udfærdiget.

Instruktionerne kan ændres, hvis fabrikanten foretager ændringer vedrørende fremstillingen af de forskellige dele og tilbehør til det vedkommende bilmærke.

Dette produkt bør ikke anvendes på andre bilmodeller, end de der er angivet øverst på første side i monterings- og/eller brugsvejledningen.

Der er garanti for sikkerheden, hvis instruktionerne for montering og/eller anvendelse følges. Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke overholdes, bortfalder ethvert ansvar fra fabrikanten side.

NOR

Anvisningene om montering og/eller bruk som produsenten har angitt i dette dokumental, er basert på de tekniske spesifikasjonene som var gjeldende da dokumentet ble utarbeidet.

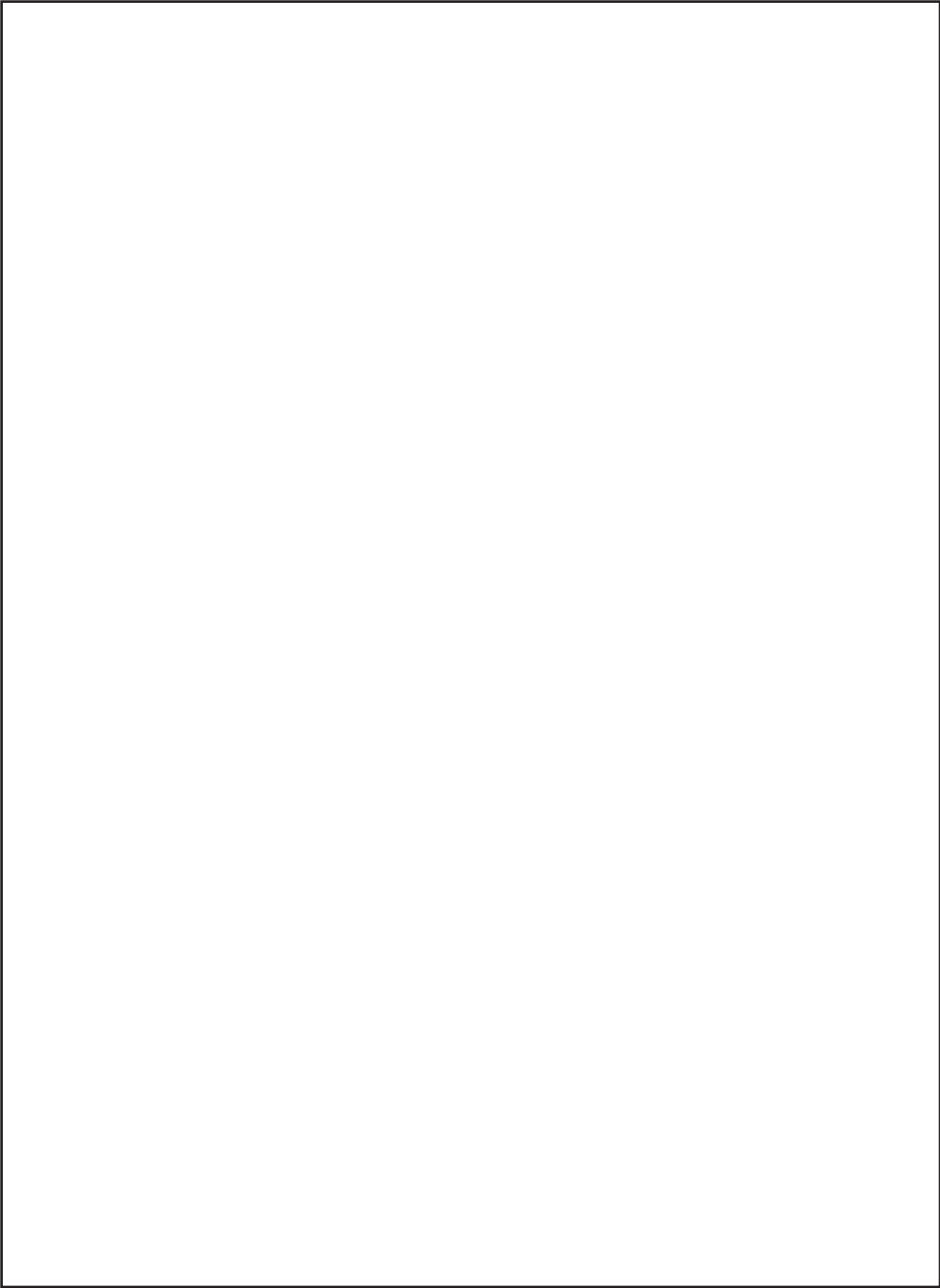
Disse kan bli gjenstand for modifikasjoner i forbindelse med produsentens endringer av fremstillingen av de ulike elementer og tilbehør for kjøretøy av dette merket.

Dette produktet må ikke brukes på andre kjøretøy enn de som er angitt øverst på første side i monterings- og/eller bruksanvisningen.

Sikkerheten er garantert hvis bruken er i samsvar med monterings- og/eller bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg alt ansvar ved manglende overhold av disse anvisningene.

FIN Tässä kirjassa esitety asennus-/käyttöohjeet perustuvat siihen rakenteeseen, joka oli käytössä kirjaa laadittaessa. Asennus-/käyttöohjeet saattavat muuttua komponenteissa ja varusteissa käyttöön otettujen muutosten vaikutuksesta. Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan niissä autoissa, jotka on listattu asennus-/käyttöohjeen ensimmäisen sivun yläreunassa. Turvalisuus on taattu, jos noudatetaan asennus-/käyttöohjeita. Jos tämän kirjan ohjeita ei noudateta, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta. CRO Uputstva za postavljanje i/ili korištenja propisana od strane proizvođača, u oveom dokumentu, sastavljena su na temelju tehničkih specifikacija koje su važeće na dan izdavanja ovog dokumenta. Podložna su promjenama u slučaju da proizvođač unese promjene pri proizvodnji različitih sklopova i dodatne opreme za vozila svoje marke. Ovaj proizvod ne smije se koristiti na na drugim vozilima osim na onim navedenim na vrhu prve stranice uputstva za postavljanje i/ili upotrebu. Sigurnost je zajamčena ako se strogo slijede pravila u uputstvima za postavljanj i/ili korištenje. Proizvođač ne preusima odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih uputstava. ROM Instrucțiunile montare ș i/sau de utilizare prescrise de către constructor, î n prezentul document, sunt stabilite î n funcție de specificațiile tehnice î n vigoare la data redactării documentului. Ele sunt susceptibile de a fi modificate î n cazul schimbărilor aduse de constructor î n fabricarea diferitelor organe ș i accesorii ale vehiculelor mărcii sale. Acest produs nu trebuie să fie utilizat pe alte vehicule decât t cele specificate î n partea de sus a primei pagini din manualul de montare ș i/sau de utilizare. Securitatea este garantată dacă conformitatea cu instrucțiunile de montare ș i/sau de utilizare este urmată. Nerespectarea acestui manual anulează orice responsabilitate a constructorului. SLK Inštrukcie na montáž a/alebo používanie predpísané výrobcom v tomto dokumente boli vypracované v závislosti od predpisov platných k dátumu vytvorenia tohto dolimentu. Pri zmenách zavedených výrobcom počas výroby rôznych častí a príslušenstva vozidiel danej značky sa môžu tieto inštrukcie meniť. Tento výrobok možno používať uvedený v hornej časti prvej strany návodu na montáž a/alebo používanie. Bezpečnosť možno zaručiť iba pri dodržaní inštrukcií na montáž a používanie. Nedodržanie tohto návodu zbavuje výrobcu akejkol'vek zodpovednosti. RUS Указания по установке и/или эксплуатации, описанные изготовителем в настоящем документе, соответствуют техническим условиям, действительным на момент составления руководства. В случае внесения конструктивных изменений в изготовление деталей, узлов, агрегатов автомобиля данной модели, методы ремонта могут быть также соответственно изменены. Это изделие должно использоваться только на автомобилях, перечисленных в верхней части первой страницы руководства по установке и/или эксплуатации. Безопасность гарантируется лишь в случае неукоснительного следования указаниям руководства по установке и/или эксплуатации. Несоблюдение этих указаний снимает всякую ответственность с изготовителя.
--

EST Selles dokumendis sisalduvad tootjapoolsed paigaldus- ja/või kasutusjuhised vastavad dokumendi koostamise hetkel kehtivatele tehnilistele eeskirjadele. Juhised võivad muutuda, kui tootja teeb muudatusi oma sõidukite erinevate komponentide ja lisavarustuse tootmises. See toode on mõeldud kasutamiseks üksnes neil sõidukitel, mis on kirjas paigaldus- ja/või kasutusjuhendi esimese lehekülje ülalservas. Turvalisus on tagatud juhul, kui paigaldus- ja/või kasutusjuhiseid järgitakse. Kui seda juhendit ei järgita, on tootja vabastatud igasugusest vastutusest. LET Ražotāja sniegtās montāžas un/vai lietošanas instrukcijas šajā dokumentā atbilst tai tehniskajai specifikācijai, kas ir spēkā dokumenta sastādīšanas datumā. Tās var mainīties, ražotājam ieviešot izmaiņas savas markas automašīnu ierīču un piederumu ražošanā. Šo izstrādājumu var izmantot tikai montāžas un/vai lietošanas rokasgrāmatas pirmajā lapā norādītajās automašīnās. Drošība ir garantēta, ja tiek ievērotas montāžas un/vai lietošanas instrukcijas. Šīs rokasgrāmatas neievērošana atbrīvo ražotāju no atbildības. JPN メーカー規定の取扱説明書や取付説明書は、各々技術仕様に応じて作成されたもので、作成日から有効となります。 これらの説明書は、本メーカーによる車両の各コンポーネントおよびアクセサリーの製造変更にとともに改訂されることがあります。 取扱説明書や取付説明書は、各説明書の最初のページ上部に特定されている車両以外には使用できません。 取扱説明書や取付説明書の記載内容を完全に遵守する場合のみ安全が保証されます。説明書の記載内容を遵守されない場合、メーカーは一切の責任を負うものではありません。 KOR 제작사에 의해 규정된 조립설명서 그리고/또는 사용설명서가 있는 이 서류는, 제작 날짜에 유효한 기술적인 기능을 설명하기 위해 기술되었습니다. 제작사의 다양한 장치와 부품의 수정은 사전예고 없이 이루어질 수 있습니다. 이 제품은 조립설명서 그리고/또는 사용설명서의 첫번째 페이지의 뒷부분에 언급되어 있는 차량 외에 사용해서는 안됩니다. 조립설명서 그리고/또는 사용설명서를 준수하였을 경우에 안전이 보장됩니다. 이 문서의 내용을 준수하지 않았을 때 발생하는 모든 문제는 제작사가 책임을 지지 않습니다. LTH Montavimo ir / arba naudojimo instrukcijos, kurias šiame dokumente pateikė gamintojas, parašytos remiantis dokumento sudarymo metu galiojančiomis technikos specifikacijomis. Instrukcijos gali keistis, jei gamintojas pakeistų tam tikrų šios markės automobilių elementų ar prietaisų gamybą. Šį gaminį naudoti galima tik tuose automobiliuose, kurie nurodyti montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų pirmojo puslapio viršuje. Laikantis montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų, sauga garantuojama. Nesilaikant šiame dokumente išdėstytų nurodymų gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.





THE UNITED KINGDOM VEHICLE APPROVAL AUTHORITY

COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED ⁽¹⁾/ ~~APPROVAL EXTENDED ⁽⁴⁾~~/
~~APPROVAL REFUSED ⁽⁴⁾~~/ ~~APPROVAL WITHDRAWN ⁽⁴⁾~~/ ~~PRODUCTION DEFINITELY~~
~~DISCONTINUED ⁽⁴⁾~~ OF A TYPE OF MECHANICAL COUPLING DEVICE OR COMPONENT,
PURSUANT TO REGULATION NO 55.01



Approval No: 55R-019854

Extension No: Not applicable

1. Trade name or mark of the device or component: THULE
2. Manufacturer's name for the type of device or component: 5730
3. Manufacturer's name and address:
Thule Towing Systems B.V.
Industrieweg 5
NL-7951 CX Staphorst
Netherlands
4. If applicable, name and address of the manufacturer's representative: Not applicable
5. Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: Not applicable
6. Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
See item 3
7. Submitted for approval on: 28 October 2013
8. Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV SÜD Automotive GmbH



9. Brief description: Non-standard coupling ball 50

9.1. Type and class of device or component: 5730; A50-X

9.2. Characteristic values:

9.2.1. Primary values:

D: 12.1 kN Dc: - kN S: 80 kg

U: - tonnes V: - kN

Alternative values: Not applicable

D..... kN Dc..... kN S..... kg

U.....tonnes V..... kN

9.3. For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 3220 kg

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: 1000-1600 kg / 400 - 1800 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: 2000 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: 80 kg

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: 2400 kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: 4 x 68kg (first and second row) plus 4 x7kg luggage load

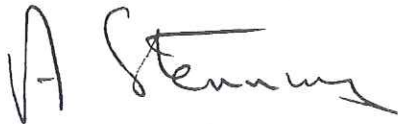
9.4. For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer YES/NO⁽¹⁾ Not applicable

10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
See manufacturer's documentation

11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: Not applicable

12. Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4.: Not applicable

13. For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type.: Not applicable

14. Date of test report: 27 November 2013
15. Number of test report: 13-00948-CX-GBM-00
16. Approval mark position: Type plate on crossbeam
17. Reason(s) for extension of approval: Not applicable
18. Approval ~~GRANTED/EXTENDED/REFUSED/WITHDRAWN~~⁽¹⁾
19. Place: BRISTOL
20. Date: 04 DECEMBER 2013
21. Signature:  A. W. STENNING
Head of Technical and Quality Support Group
22. The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Any remarks: Approval to Supplement 03

(1) Strike out what does not apply.

